

記錄編號	6298
狀態	NC094FJU00079001
助教查核	
索書號	
學校名稱	輔仁大學
系所名稱	日本語文學系
舊系所名稱	
學號	491246025
研究生(中)	方冠婷
研究生(英)	Fang Kuan-Ting
論文名稱(中)	日本文學在台灣—以村上春樹為例

論文名稱 (英)	Japanese Literature In Taiwan-Centered On MurakamiHaruki
其他題名	
指導教授 (中)	橫路明夫
指導教授 (英)	
校內全文開放日期	
校外全文開放日期	
全文不開放理由	

電子全文送交國圖.	
國圖全文開放日期.	
檔案說明	
電子全文	
學位類別	碩士
畢業學年度	94
出版年	
語文別	日文
關鍵字	村上春樹、九0年代、台灣文學

(中)	
關鍵字(英)	
摘要(中)	<p>2004年由誠品書店主導、教育部主辦的「最愛小說100大選」的結果，日本文學共入圍九本。其中村上春樹便佔了四本，其中還有一本進入前十名。由此可見，「村上春樹」這一名詞，在現今台灣，無庸置疑相信已是提到日本文學時讓人聯想到的第一人選。村上春樹的作品在九0年代前半期掀起熱潮，在當時「村上春樹」不單單只代表一位日本作家，甚至被當成形容感傷氣氛的形容詞來使用。作品中大量出現的爵士樂、美式食物等，甚至被集結作一專題，出版專書、CD等，如同明星的周邊商品一般引起話題。報紙的文藝專欄，開始出現了一些被指稱有「村上」風格的文字。甚至文壇上一些作家的作品也被評為有村上的影子。外國作家對台灣社會、特別是文壇有如此大影響的史無前例。但村上文學對台灣讀者而言到底是怎樣的文學，對台灣文學到底帶來了怎樣的影響，尚屬一未開發之課題。因此本論將仔細分析出版社所推銷宣傳之村上文學形象、台灣讀者所接收到之村上文學形象，及接收、消化了村上文學後產出了怎樣的台灣文學作品，以探測村上文學對台灣文學的影響。</p>
摘要(英)	<p>In the “Favorite Novels Top 100 Election” led by Elite Book Store and hosted by Ministry of Education, 9 pieces of Japanese literature are elected. 4 of them are Murakami Haruki’s works and one of which even in the top 10. The result shows that “Murakami Haruki” has become the first image when it comes to Japanese literature in Taiwan. Murakami Haruki’s works created a hit in the first half of 1990’s at which time he was not only a Japanese author, but he was regarded as an adjective used to describe sentimental atmosphere. His works covered such a great deal of Jazz music and American food that they were put into a monograph and then books and CD were released. He has created a great talk through these peripheral products just like a star. Gradually, some writings were mentioned to be Murakami style at literary columns of newspapers. Even some works by some authors in the literary world were also criticized to have the reflection of Murakami Haruki. Being a foreign author, his huge influence on Taiwan’s society, especially on the literary world, is unprecedented. But what is the Murakami literature to Taiwanese readers? What kind of influence has it done to Taiwanese literature? These are two points that have never been brought into light. Therefore, this thesis, in detail, will analyze the image of Murakami literature promoted and advertised by the publishers, the image of Murakami literature received by Taiwanese readers, and what will be given birth to Taiwanese literature after Murakami literature are received and digested. And hence influences of Murakami literature on Taiwanese literature will be explored.</p>
論文目次	<p>序一、研究動機及び目的????????????????????1 二、先行研究????????????????????1 三、研究範??方法及び章ごとの概要????????????????25 四、村上春樹という作家の誕生????????????????7 第一章 村上春樹の文?世界 第一節 『世界の終りとハ?ドボイルド?ワンダ?ラン</p>

	<p>ド』10 第二節 『ノルウェイの森』15 第三節 『?境の南、太陽の西』21 第四節 『海?のカフカ』28 第二章 村上文?の受容 第一節 日本文?の翻??況??36 第二節 メディアの宣伝による村上文?のイメ?ジ??47 第三節 ?者が捉えた村上文????66 第三章 村上文?と台?文壇 第一節 台?における村上春樹の?連書????78 第二節 村上春樹と二人の作家????83 第三節 村上文?と 90 年代以降の台?文?の相同性???? 102 跋???? 107 付?一 村上春樹の作品リスト???? 110 付?二 台?で出版された村上春樹の作品リスト???? 113 付?三 中?時報新聞社グル?プの村上春樹?連記事???? 115 ?考文???? 119</p>
<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: upright;">参考文献</p>	<p>?考文? 一、日本語 A、テキスト 1. 村上春樹『世界の終りとハ?ドボイルド?ワンダ?ランド』(新潮社 1988) 2. 村上春樹『ノルウェイの森』(講談社 1991) 3. 村上春樹『?境の南、太陽の西』(講談社 1995) 4. 村上春樹『海?のカフカ』(新潮社 2002) B、論文集?解??評論 1. 高橋丁未子編『Happy Jack 鼠の心?村上春樹の研究?本』(北宋社 1984) 2. ?古一夫『村上春樹?ザ?ロスト?ワ?ルド』(六興出版 1989) 3. 今井清人『?研選書 2) 村上春樹?OFF の感?』(?研出版 1990) 4. 深海?『村上春樹の歌』(青弓社 1990) 5. 笠井潔?加藤典洋?竹田青嗣『?話篇 村上春樹をめぐる冒?』(河出書房新社 1991) 6. 村上?二『『ノルウェイの森』を通り?けて』(JICC 出版局 1991) 7. 千石英世『アイロンをかける青年?村上春樹とアメリカ』(彩流社 1991) 8. 鈴木和成『村上春樹クロニクル 1983-1995』(羊泉社 1994) 9. ?尾和博『村上春樹x九?年代 再生の根?』(第三書館 1994) 10. 久居つばき『ねじまき鳥の探し方 村上春樹の種あかし』(大田出版 1994) 11. 加藤典洋編『村上春樹のイエロ?ベ?ジ』(荒地出版社 1996) 12. 小林正明『村上春樹論?フロイト?ラカンを基軸として?』(青山?院女子大??芸懇談? 1997) 13. 加藤典洋他『村上春樹』(小?館 1997) 14. 弘英 正編『村上春樹『風の歌を?け』を?む。』(どらねこ工房 1997) 15. 吉田春生『村上春樹、?換する』(彩流社 1997) 16. 木股知史編『?日本文?研究論文集 46) 村上春樹』(若草書房 1998) 17. 久居つばき『ノンフィクションと華麗な?偽 村上春樹の地下世界』(マガジンハウス 1998) 18. 石倉美智子『村上サ?カス?の行方』(?修大?出版局 1998) 19. 小林正明『村上春樹?塔と海の彼方に』(森話社 1998) 20. 栗坪良樹?拓植光?編『村上春樹スタディ?ズ 01-05』(若草書房 1999) 21. 井上義夫『村上春樹と日本の『記憶』』(新潮社 1999) 22. 伊川龍郎『休日の村上ア春樹?コアにさわる』(ボ?ダ?インク 2000) 23. 浦澄 彬『村上春樹を?く?作品と舞台と暴力の影』(彩流社 2000) 24. 酒井英行『村上春樹 分身との?れ』(翰林書房 2001) 25. 平野芳信『村上春樹と《最初の夫の死ぬ物語》』(翰林書房 2001) 26. 村上春樹研究?編『村上春樹 作品研究事典』(鼎書房 2001) 27. 加藤典洋『村上春樹イエロ?ベ?ジ (Part2)』(荒地出版社 2004) 28. 山口守編『講座 台?文?』(?書刊行?株式?社 2003) 29. 川口喬一?岡本靖正『最新文?批評用語?典』(研究社 1998) 30. 近藤裕子他編『大江からばななまで 現代文?</p>

研究案?』(日外アソシエ?ツ 1997) 31. 村上春樹「自作を語る 台所のテ?ブルから生まれた小?」(『村上春樹全作品 1979?1989 ①』 講談社 1993) 32. 村上春樹「自作を語る はじめての書き下ろし小?」(『村上春樹全作品 1979?1989 ④』 講談社 1993) 33. 村上春樹「自作を語る 100 パ?セント?リアリズムへの挑?」(『村上春樹全作品 1979?1989 ⑥』 講談社 1993) 34. 村上春樹「解題 『?境の南、太陽の西』、『スプ?トニクの?人』中篇小?の持つ意味」(『村上春樹全作品 1990?2000 ②』 講談社 2004) 35. ?振南「台?における日本文?翻?史?」(『日本文?の種々相』 台北:尚昂文化 2004) C、?誌論文?インタビュー? 1. 『ユリイカ 臨時?刊 ?特集 村上春樹の世界』(青土社 1989) 2. 『文?界 臨時?刊 村上ブック』(文芸春秋 1991) 3. 『?文?村上春樹?予知する文?』(?燈社 1995) 4. 『?文? 臨時?刊 ハイパ?テクスト村上春樹』(?燈社 1998) 5. 『ユリイカ 臨時?刊 ?特集 村上春樹を?む』(青土社 2000) 6. 『AERA MOOK 村上春樹がわかる』(朝日新聞社 2001) 7. 許鈞瑞「台?における日本現代文?受容について??者の村上春樹世界」(『大阪言語文化?.10』 2001) 8. 藤井省三「村上春樹と東アジア?都市現代化のメルクマ?ルとしての文?」(『東京大?文?部中?語中?文?研究室紀要.5』 2002.4) 9. 村上春樹、湯川豊、小山?郎「ロング?インタビュー?村上春樹『海?のカフカ』を語る」(『文?界』57(4) 2003.4) 10. ?山博「村上春樹『海?のカフカ』における近親相姦と解離」(『甲南大?紀要.文?編』(通?132) 2003) 11. 野村廣之「春樹ワ?ルドの中の『カフカ』--村上春樹『海?のカフカ』をめぐつて」(『東北ドイツ文?研究』(47) 2003) 12. 木部則雄「精神分析的解題による『海?のカフカ』」(『白百合女子大?研究紀要』(39) 2003) 13. 河合隼雄「境界体?を物語る--村上春樹『海?のカフカ』を?む」(『新潮』99(12) 2002.12) 14. 福田和也「現?的なもの、具体的なもの--村上春樹『海?のカフカ』について」(『文學界』56(11) 2002.11) 15. 太田鈴子「女性を『モノ』化するヘテロセクシズムの物語--村上春樹『ノルウェイの森』」(『女性文化研究所紀要』(通?24) 1999.07) 16. 村上春樹「インタビュー?村上春樹/『海?のカフカ』について」(『波』36(9)(通?393) 2002.9) 17. 村上春樹、川本三郎「(インタビュー?)『物語』のための冒?」(『文?界』39(8) 1985.08) D、インタ?ネット 1. 「?文?論文目?デ?タベ?ス」[http://base1.nijl.ac.jp/~ronbun/cgi-bin/r\\_s\\_srch.cgi](http://base1.nijl.ac.jp/~ronbun/cgi-bin/r_s_srch.cgi) 2. 「???立?書館??誌記事索引?索」<http://opac.ndl.go.jp/Process> 3. 「Amazon.co.jp」<http://www.amazon.co.jp/> 4. 「Wikipedia 百科事典」<http://ja.wikipedia.org/> 5. 「村上春樹.com」<http://www.murakami-haruki.com/> 6. 「春樹堂」<http://www2b.biglobe.ne.jp/~haruki/index.html> 二、中?語 A、?位論文 1. 李詠青《村上春樹研究》(私立輔仁大?日本語文?院修士論文 2000) 2. 黃心寧《『ノルウェイの森』中譯本之比較分析》(私立輔仁大?翻??研究所修士論文 2001) 3. 羅佳琦《村上春樹中譯小說研究》(佛光人文?院文?研究所修士論文 2003) 4. 高幸玉《日本小説在台灣的翻譯史:1949-2002》(私立輔仁大?翻??研究所修士論文 2004) B、?行本?評論 1. 駱以軍《妻狗夢》(台北:遠流 1998) 2. 駱以軍《第三個舞者》(台北:聯合文學 1999) 3. 駱以軍《月球姓氏》(台北:聯合文學 1999) 4. 駱以軍《遣

悲懷》(台北:麥田 2001) 5. 駱以軍《我們》(台北:印刻 2004) 6. 駱以軍《降生十二星座》(台北:印刻 2005) 7. 陳輝龍《單人蹺蹺板》(台北:爾雅 1988) 8. 陳輝龍《那些人,那些事,那些季節》(台北:時報 1993) 9. 陳輝龍《寫給 C》(台北:時報 1993) 10. 陳輝龍《每次三片》(台北:時報 1993) 11. 陳輝龍《南方旅館》(台北:時報 1994) 12. Jay Rubian/周月英譯《聽見 100%的村上春樹》(台北:時報 2004) 13. 鄭栗兒編《遇見 100%的村上春樹》(台北:時報 1998) 14. 朱雙一《戰後台灣新世代文學論》(台北:揚智文化 2002) 15. 王德威〈我華麗的淫猥與悲傷—駱以軍論〉(《跨世紀風華:當代小說 20 家》,台北:麥田 2002) 16. 王德威〈駝鳥離開手槍王—評駱以軍《紅字團》〉(《眾聲喧嘩以後:點評當代中文小說》,台北:麥田 2001) 17. 王德威〈話夢記—評駱以軍《妻狗夢》〉(《眾聲喧嘩以後:點評當代中文小說》,台北:麥田 2001) 18. 黃錦樹〈隔壁房間的裂縫—論駱以軍的抒情轉折〉(《謊言或真理的技藝:當代小說論集》,台北:麥田 2003) 19. 黃錦樹〈故事和小說——評駱以軍《第三個舞者》〉(《謊言或真理的技藝:當代小說論集》,台北:麥田 2003) 20. 黃錦樹〈小說與故事的隔壁關係—二評駱以軍《第三個舞者》〉(《謊言或真理的技藝:當代小說論集》,台北:麥田 2003) 21. 黃錦樹〈家庭劇場:流離與破碎—評駱以軍《月球姓氏》〉(《謊言或真理的技藝:當代小說論集》,台北:麥田 2003) 22. 李爽學,〈神聖與褻瀆—評駱以軍《遣悲懷》〉(《書話台灣》,台北:九歌 2004) 23. 李爽學,〈夢話幽黯國度—評駱以軍《遠方》〉(《書話台灣》,台北:九歌 2004) 24. 葉石濤,〈八〇年代的台灣文學—邁向更自由、寬容、多元化的途徑〉(《台灣文學史綱》台北:文學界 1987) 25. 李瑞騰,〈九〇年代崛起的新生代小說家〉(《台灣現代小說史縱論》台北:聯經 1998) C、?誌?インタ?ネットの論文 1. 柯品文,〈那些夾雜在小說書寫中的生命議題—評駱以軍《月球姓氏》〉(《書評雙月刊》2000.11) 2. 張瑞芳,〈彷彿在君父的城邦--郝譽翔《逆旅》、駱以軍《月球姓氏》、朱天心《漫遊者》三書評介〉(《明道文藝》2001.02) 3. 駱以軍,〈格的家族史--「月球姓氏」[駱以軍著]的寫作源起〉(《文訊月刊》2001.02) 4. 楊佳嫻,〈這是一個弄錯地圖的故事--談駱以軍「中正紀念堂」的空間記憶與歷史隱喻〉(《文訊月刊》2002.12) 5. 莊宜文,〈曝光的底片--讀駱以軍《我們》〉(《文訊月刊》2005.05) 6. 夢樊,〈90 年代台灣文學現象觀察〉(《文訊月刊》2000.12) 7. 編輯部,〈90 年代台灣文學現象特寫〉(《文訊月刊》2000.12) 8. 郝譽翔,〈關於告別的,瓦解的,與正在誕生的…… 2000~2004 年的台灣小說〉(《文訊月刊》2004.10) 9. 楊佳嫻,〈懷舊甚至,也已不是舊時的滋味 談外省第二代(眷村)小說家的新表現〉(《文訊月刊》2004.11) 10. 紀大偉,〈烏托邦之後 二十一世紀的台灣同志文學生態〉(《文訊月刊》2004.11) 11. 林德俊,〈新生代文學創作者的發聲管道〉(《文訊月刊》2004.11) 12. 郝譽翔,〈新鄉土小說的誕生 解讀六年級小說家〉(《文訊月刊》2004.12) 13. 張瑞芳,〈評《遣悲懷》〉(<http://www.mingdao.edu.tw/readclub/book78.html>) 14. 陳建忠,〈荒謬的時代戲劇——談駱以軍的《月球姓氏》與族群文學書寫〉(<http://www.4book.com.tw/Comment/CommentContentIndex.hi?SSN=1025>) 15. 張

	<p>耀仁，〈紊亂詞條的紊亂夢境〉          ( <a href="http://www.cdn.com.tw/daily/2004/12/19/text/931219e3.htm">http://www.cdn.com.tw/daily/2004/12/19/text/931219e3.htm</a> ) D、インタ?ネット          1. 「博客來網路書店」 <a href="http://www.books.com.tw/">http://www.books.com.tw/</a> 2. 「國家圖書館全球資訊網」 <a href="http://www2.ncl.edu.tw/">http://www2.ncl.edu.tw/</a> 3. 「全國博碩士論文資訊網」 <a href="http://etds.ncl.edu.tw/theabs/index.jsp">http://etds.ncl.edu.tw/theabs/index.jsp</a> 4. 「期刊文獻資訊網」 <a href="http://www2.ncl.edu.tw/journal/journal_docu01.htm">http://www2.ncl.edu.tw/journal/journal_docu01.htm</a> 5. 「時報知識贏家」 <a href="http://kmw.ctgin.com/member/main.asp">http://kmw.ctgin.com/member/main.asp</a> 6. 「中國時報全文報紙影像資料庫五十年民國 39-89」 <a href="http://dblink.ncl.edu.tw/">http://dblink.ncl.edu.tw/</a> 7. 「最愛 100?小說大選」 <a href="http://www.favorite100.com/fav100/message_006.shtml">http://www.favorite100.com/fav100/message_006.shtml</a> 8. 「村上春樹的網路森林」 <a href="http://www.readingtimes.com.tw/authors/murakami/">http://www.readingtimes.com.tw/authors/murakami/</a> 9. 「村上春樹的井」 <a href="http://www.taconet.com.tw/emy0630">http://www.taconet.com.tw/emy0630</a> 10. 「村上森林」 <a href="http://www.cunshang.net/">http://www.cunshang.net/</a> 11. 「挪威的森林」 <a href="http://www.easy-boarding.com/norwood/index.htm">http://www.easy-boarding.com/norwood/index.htm</a></p>
論文頁數	124
附註	
全文點閱次數	
資料建置時間	
轉檔日期	
全文檔存取記錄	
異	M admin Y2008.M7.D3 23:18 61.59.161.35



動  
記  
録

--